Historic, Archive Document

Do not assume content reflects current
scientific knowledge, policies, or practices.

Backyard Biosecurity: Keeping Your Birds Healthy

Bioseguridad en el traspatio: cómo mantener a sus aves sanas

aSF995
.A147
2014

2015

USDA

United States Department of Agriculture

Animal and Plant Health Inspection Service

Departmento de Agricultura de los Estados Unidos

Servicio de Inspección de Salud de Animales y Plantas

BIOSECURITY FOR BIRDS

"Backyard Biosecurity" is a simple, three-step process that will help keep your birds—and those of your neighbors—free of disease.

1 LOOK

Know the warning signs of bird diseases such as avian influenza (AI), or "bird flu," and exotic Newcastle disease (END), also known as virulent Newcastle disease (vND). Early detection can help prevent the spread of disease. While it may be hard to tell if your bird has one of these diseases, if you know the signs, you may be able to tell if something is wrong. See page 4 for signs of illness and photos.

Early detection is important to prevent the spread of disease.

2 REPORT

Don't wait. If your birds are sick or dying, call:

- Your local cooperative extension office/agent
- Your veterinarian
- The State veterinarian or State animal/poultry diagnostic laboratory

Or, call USDA's Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS) toll free at **1-866-536-7593, and we'll put you in touch with a local contact.** There is no charge for a disease investigation, if one is needed. Early reporting is important to protect the health of your birds.

3 PROTECT

When it comes to protecting your birds from disease, there are two things to keep in mind: **Keep It Clean** and **Keep It Away.**

Keep It CLEAN

If you practice these steps and make them part of your bird care routine, you will be doing a lot to help the health of your flock. Here are a few important things to remember:

- **Wash your hands thoroughly before entering your bird area and before working with your birds.** Use hand sanitizer if soap and water are not readily available.
- **Clean cages and change food and water daily.**
- **Clean and disinfect equipment** that comes in contact with your birds or their droppings, including cages and tools. Be sure to clean this equipment outside of your house.
- Make sure to **clean off all dirt and manure** before you disinfect equipment. If you do borrow tools or cages, clean and disinfect them before they reach your property.
- **Scrub your shoes with disinfectant.** This may seem like a lot of work, but your boots and shoes can easily track disease to your birds. Or keep a separate pair of shoes or boots near your cages to wear only when working with your birds.
- **Wear clean clothes** that you use only when you feed and care for your birds. After feeding and caring for your birds, remove these clothes before entering your home.

Keep It AWAY

Restrict access to your property and your birds. Wild birds or new birds you've just purchased could carry diseases that could spread quickly to your flock.

Here are some things you can do to keep disease away from your birds:

- If visitors have birds of their own, **do not** let them near your birds.
- **Avoid visiting farms or other households with poultry.**
- If you've been near other birds or bird owners, such as at a feed store, pet store, or bird club meeting, **clean and disinfect** your clothing, shoes, cages, and equipment before going near your birds.

- Have your birds been to a fair or exhibition? If so, keep them **separate from the rest of your flock for at least 2 weeks after the event.** If you've bought new birds, they should be kept **separate for at least 30 days.**
- Buy birds from a **reputable source** so you know you are getting healthy birds.
- **Do not share** lawn and garden equipment, tools, or poultry supplies with your neighbors or other bird owners, but if you must, disinfect these items before bringing them home.
- Consider **fencing off the area where you keep your birds** and make a barrier area, if possible. Allow only people who take care of your birds to come into contact with them.
- **Keep wild birds away from your flock.** Wild birds should not have contact with your flock because they can carry germs and diseases. You should also keep your birds separate from insects and rodents.
- **Properly dispose of dead birds.** If one of your birds dies, don't touch it with bare hands. Wear disposable gloves, double-bag the bird carcass with leak-proof plastic bags, and place it in the normal household trash. Then, wash your hands and clean any clothing or indoor surfaces that came in contact with the dead bird.

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

U.S. Department of Agriculture
National Agricultural Library
JAN 21 2015
Received
Acquisitions and Metadata Branch

La "bioseguridad en el traspatio" es un proceso de tres pasos sencillos que le ayudará a mantener a sus aves (y las de sus vecinos) sanas.

1 BUSQUE

Conozca las señales de advertencia de las enfermedades de las aves, como la influenza aviar (*avian influenza, AI*) y la enfermedad exótica de Newcastle (*exotic Newcastle disease, END*). La detección precoz de una enfermedad puede ayudar a evitar su propagación. A pesar de que puede ser difícil detectar si su ave tiene una de estas enfermedades, si conoce las señales, podrá detectar si algo no está bien. Consulte la página 5 para conocer señales de la enfermedad y ver fotos.

La detección precoz es importante para evitar la propagación de la enfermedad.

2 INFORME

No espere. Si sus aves están enfermas o se están muriendo, comuníquese con:

- La oficina o su agente de extensión cooperativa local
- Su veterinario
- El veterinario estatal o el laboratorio de diagnóstico de salud animal/aviar estatal

O bien, llame a la línea gratuita del Servicio de Inspección de Salud de Animales y Plantas del USDA al **1-866-536-7593, y ellos le pondrán en contacto con especialistas de su zona.** Si es necesario realizar una investigación de la enfermedad, este servicio es gratuito. Es importante informar lo más pronto posible para proteger la salud de sus aves.

3 PROTEJA

Cuando se trata de proteger a sus aves de las enfermedades, debe de recordar dos cosas: **mantenga la limpieza** y **aleje las enfermedades.**

Mantenga la LIMPIEZA

Si pone en práctica estos pasos y los adopta como rutina en el cuidado de sus aves, contribuirá mucho a la salud de su bandada de aves. Estas son algunas de las sugerencias importantes para tener en cuenta:

- **Lávese a fondo las manos antes de ingresar al área de las aves y antes de trabajar con ellas.** Si no hay agua o jabón, utilice desinfectante para las manos.
- **Limpie las jaulas y cambie la comida y el agua todos los días.**
- **Limpie y desinfecte el equipo** que entre en contacto con las aves o sus excrementos, incluidas las jaulas y las herramientas. Asegúrese de limpiar este equipo afuera de su casa.
- Asegúrese de **limpiar toda la suciedad y estiércol** antes de disinfectar. Si pide prestadas herramientas o jaulas, debe limpiarlas y desinfectarlas antes de que entren en su propiedad.
- **Restrieguese los zapatos con desinfectante.** Puede parecer mucho trabajo, pero sus botas y zapatos pueden transmitir fácilmente la enfermedad a las aves. Otra opción es dejar otro par de zapatos o botas cerca de las jaulas para utilizarlos solo cuando trabaje con las aves.
- **Vista ropa limpiar** que use unicamente alimente y cuide a sus aves. Después de alimentarlas y cuidarlas, sáquese la ropa que se puso antes de entrar en su casa.

ALEJE las Enfermedades

Restrinja el acceso a su propiedad y a sus aves. Las aves silvestres o las aves nuevas que haya comprado recientemente podrían transmitir enfermedades que pueden propagarse rápidamente a su bandada de aves.

Aquí hay algunas sugerencias para mantener las enfermedades alejadas de sus aves:

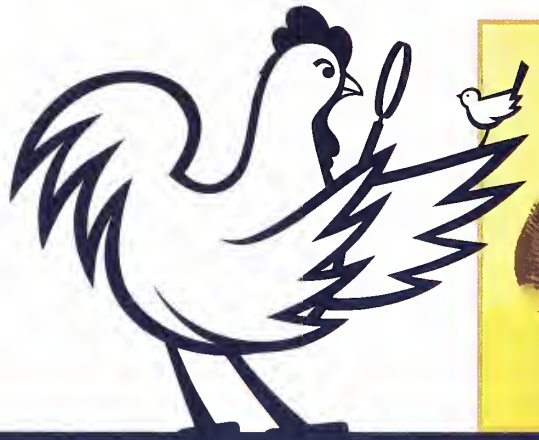
- Si vienen personas que poseen aves, **no permita** que se acerquen a sus aves.
- **Evite visitar criaderos o casas en las que haya aves de corral.**
- Si ha estado cerca de otras aves o dueños de aves, por ejemplo, en una tienda de alimentos, en una tienda de mascotas, o en una reunión en un club de aves, **limpie y desinfecte** su ropa, su calzado, las jaulas, y el equipo antes de acercarse a sus aves.

- ¿Ha llevado a sus aves a alguna feria o exposición? Si es así, manténgalas **separadas del resto de su bandada de aves durante al menos 2 semanas después del evento.** Si ha comprado aves nuevas, deben mantenerse **separadas durante por lo menos 30 días.**
- Compre aves de **proveedores confiables** para estar seguro de que compra animales sanos.
- **No comparta** con los vecinos ni con otros propietarios de aves las herramientas o los equipos para el mantenimiento del césped y el jardín, ni los implementos para las aves de corral. Si lo hace, debe desinfectar estos artículos antes de llevarlos a su propiedad.
- Considere **cercar el área en donde mantiene a sus aves** y colocar una valla protectora, de ser posible. Permita que solo las personas que cuidan de sus aves entren en contacto con ellas.
- **Mantenga alejadas a las aves silvestres de su bandada.** Las aves silvestres pueden ser portadores de gérmenes y enfermedades. También debería mantener alejadas a sus aves de los insectos y los roedores.
- **Deshágase de las aves muertas de manera apropiada.** Si una de sus aves se muere, no la toque. Use guantes desechables y ponga el cadáver del ave en dos bolsas de plástico impermeables, una dentro de la otra, y póngala en la basura de su casa. Entonces, lávese las manos y limpie cualquier prenda o superficie interior que haya tenido contacto con el ave muerta.

Visite: http://healthybirds.aphis.usda.gov y www.cdc.gov/zoonotic/gi

Can You Spot the Signs of a Sick Bird?

Many bird diseases are difficult to diagnose. It is important to know the signs of bird diseases so you can tell when something might be wrong. If more than one bird in your flock is ill or dies, this could be the start of a devastating outbreak. Early detection of signs can help prevent the spread of the disease.



Depression, muscular tremors, drooping wings, twisting of the head and neck, circling, complete paralysis

Nasal discharge

Swelling of the tissue around the eyes and neck

Swelling of the head, eyelids, comb, wattles, and shanks

AVIAN INFLUENZA (AI)/"BIRD FLU"

AI viruses can infect chickens, turkeys, pheasants, quail, ducks, geese, and guinea fowl, as well as a wide variety of wild birds.

AI can strike poultry quickly without any signs of infection and spread rapidly. If you spot any of these signs, take action immediately by calling your extension office/agent, local veterinarian, State veterinarian, or State animal/poultry diagnostic laboratory. Or, call USDA's toll-free number (1-866-536-7593) for a local contact.

Signs of Bird Flu

- Sudden death without any signs
- Lack of energy and appetite
- Decreased egg production
- Soft-shelled or misshapen eggs
- Swelling of the head, eyelids, comb, wattles, and shanks
- Gasping for air (difficulty breathing)
- Purple discoloration of the wattles, comb, and legs
- Nasal discharge (runny nose)
- Coughing, sneezing
- Stumbling or falling down
- Diarrhea

EXOTIC NEWCASTLE DISEASE (END)

END is a deadly viral disease affecting all species of birds. END spreads quickly and can infect and cause death even in vaccinated poultry.

If you spot any of these signs, take action immediately by calling your extension office/agent, local veterinarian, State veterinarian, or State animal/poultry diagnostic laboratory. Or, call USDA's toll-free number (1-866-536-7593) for a local contact.

Signs of END

- Sudden death and increased death loss in flock
- Sneezing, gasping for air, nasal discharge, coughing
- Greenish, watery diarrhea
- Decreased activity, tremors, drooping wings, twisting of head and neck, circling, complete stiffness
- Swelling around the eyes and neck

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

PHOTO CREDIT: USDA file photos

¿Puede identificar las señales de una ave enferma?

Muchas de las enfermedades de las aves son difíciles de diagnosticar. Es importante que conozca las señales de las enfermedades de las aves para poder detectar si algo no está bien. Si más de un ave en su bandada se enferma o muere, puede ser el comienzo de un brote devastador. La detección precoz de las señales puede ayudar a evitar la propagación de la enfermedad.

Depresión, temblores musculares, alas caídas, torsión de la cabeza y el cuello, vueltas en círculos, parálisis completa

Secreción nasal

Hinchazón de los tejidos que rodean los ojos y el cuello

Hinchazón de la cabeza, los párpados, la cresta, la carúncula y los corvejones

INFLUENZA AVIAR (AI)/"GRIPE AVIAR"

Los virus de AI pueden infectar a las gallinas, los pavos, los faisanes, las codornices, los patos, los gansos y las gallinas de guinea, así como también a una gran variedad de aves silvestres.

La AI puede atacar a las aves de corral de manera rápida, sin que presenten señales de infección, y propagarse rápidamente. Si identifica cualquiera de las siguientes señales, actúe inmediatamente y llame a su oficina/agente de extensión, al veterinario local, al veterinario estatal, o al laboratorio de diagnostico de salud animal/aviar estatal. O bien, llame a la línea gratuita del USDA al 1-866-536-7593 y ellos le pondrán en contacto con especialistas de su zona.

Señales de la Influenza Aviar

- Muerta repentina sin ningún indicio
- Falta de energía y apetito
- Disminución en la producción de huevos
- Huevos deformes o con cascara suave
- Hinchazón de la cabeza, los parpados, la cresta, la carúncula y los corvejones
- Falta de aliento (respirar con dificultad)
- Manchas moradas en la carúncula, la cresta y las patas
- Secreción nasal (goteo nasal)
- Tos, estornudos
- Tropiezos o caídas
- Diarrea

Visite: http://healthybirds.aphis.usda.gov
y www.cdc.gov/zoonotic/gi

ENFERMEDAD EXÓTICA DE NEWCASTLE (END)

La END es una enfermedad viral mortal que afecta a todas las especies de aves. La END se propaga rápidamente y puede infectar y causar la muerte incluso a aves de corral vacunadas.

Si identifica cualquiera de las siguientes señales, actúe inmediatamente y llame a su oficina/agente de extensión, al veterinario local, al veterinario estatal, o al laboratorio de diagnostico de salud animal/aviar estatal. O bien, llame a la línea gratuita del USDA al 1-866-536-7593 y ellos le pondrán en contacto con especialistas de su zona.

[redacted] ves

[redacted] tas en

[redacted] OGRÁFI[redacted] Archivos del USDA

Lavender Rooster and Hens *Gallo lavanda y gallinas*

PHOTO CREDIT: Michele Bass

January 2015

DECEMBER 2014

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY 2015

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
				1 New Year's Day	2	3
4	5	6 Three Kings' Day	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19 Martin Luther King, Jr., Day	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

WASH UP.

Scrub your hands thoroughly with soap and water before and after working with your birds. Use hand sanitizer if soap and water are not readily available.

LÁVESE.

Lávese a fondo las manos con agua y jabón antes y después de trabajar con las aves. Si no tiene a mano agua y jabón, utilíce desinfectante para las manos.

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

Rhode Island Red and Black Orpington *Rhode Island rojo y Orpington negro*

PHOTO CREDIT: Kristi Hantleman

February 2015

JANUARY 2015

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

MARCH 2015

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1	2 Groundhog Day	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14 Valentine's Day
15	16 Presidents' Day	17 Mardi Gras	18 Ash Wednesday	19 Chinese New Year	20	21
22	23	24	25	26	27	28

KEEP IT CLEAN.

Clean and disinfect equipment, including cages and tools, that comes in contact with your birds or their droppings. Be sure to clean this equipment outside of your house.

MANTENGA LA LIMPIEZA.

Limpie y desinfecte el equipo que entre en contacto con las aves o sus excrementos, incluyendo las jaulas y las herramientas. Asegúrese de limpiar este equipo afuera de su casa.

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

Buff Orpington Hen and Chick *Gallina Orpington color ante y polluelo*

PHOTO CREDIT: Shelley Pringle

March 2015

FEBRUARY 2015

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

APRIL 2015

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1	2	3	4 Purim, begins at sunset	5	6	7
8 Daylight Saving Time begins	9	10	11	12	13	14
15	16	17 St. Patrick's Day	18	19	20 First Day of Spring	21
22	23	24	25	26	27	28
29 Palm Sunday	30	31				

STAY HEALTHY WHILE ENJOYING YOUR BACKYARD FLOCK!

Birds that appear healthy can carry germs that can make people sick, such as *Salmonella*. Always wash hands thoroughly with soap and water right after touching live poultry or anything in the area where they live and roam.

¡QUÉDESE SANO MIENTRAS DISFRUTA DE SU BANDADA DEL TRASPATIO!

Las aves que parecen sanas pueden llevar gérmenes que pueden hacer que las personas se enfermen, como con la *Salmonella*. Siempre lávese las manos a fondo con jabón y agua después de tocar las aves de corral vivas o cualquier cosa que esté en la zona donde viven y rondan.

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

Buff Orpington Chick *Polluelo Orpington de color ante*

PHOTO CREDIT: Shelley Pringle

April 2015

MARCH 2015

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

MAY 2015

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
			1 April Fools' Day	2	3 Good Friday Passover, begins at sunset	4
5 Easter	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15 Federal Tax Day	16	17	18
19	20	21	22 Earth Day Administrative Professionals Day	23	24 National Arbor Day	25
26	27	28	29	30		

SEPARATE NEWBIES.

When you bring new birds home, keep them separate from the rest of your flock for at least 30 days.

SEPARE A LAS AVES NUEVAS.

Cuando traiga a nuevas aves a la casa, manténgalas separados del resto de su bandada durante por lo menos 30 días.

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

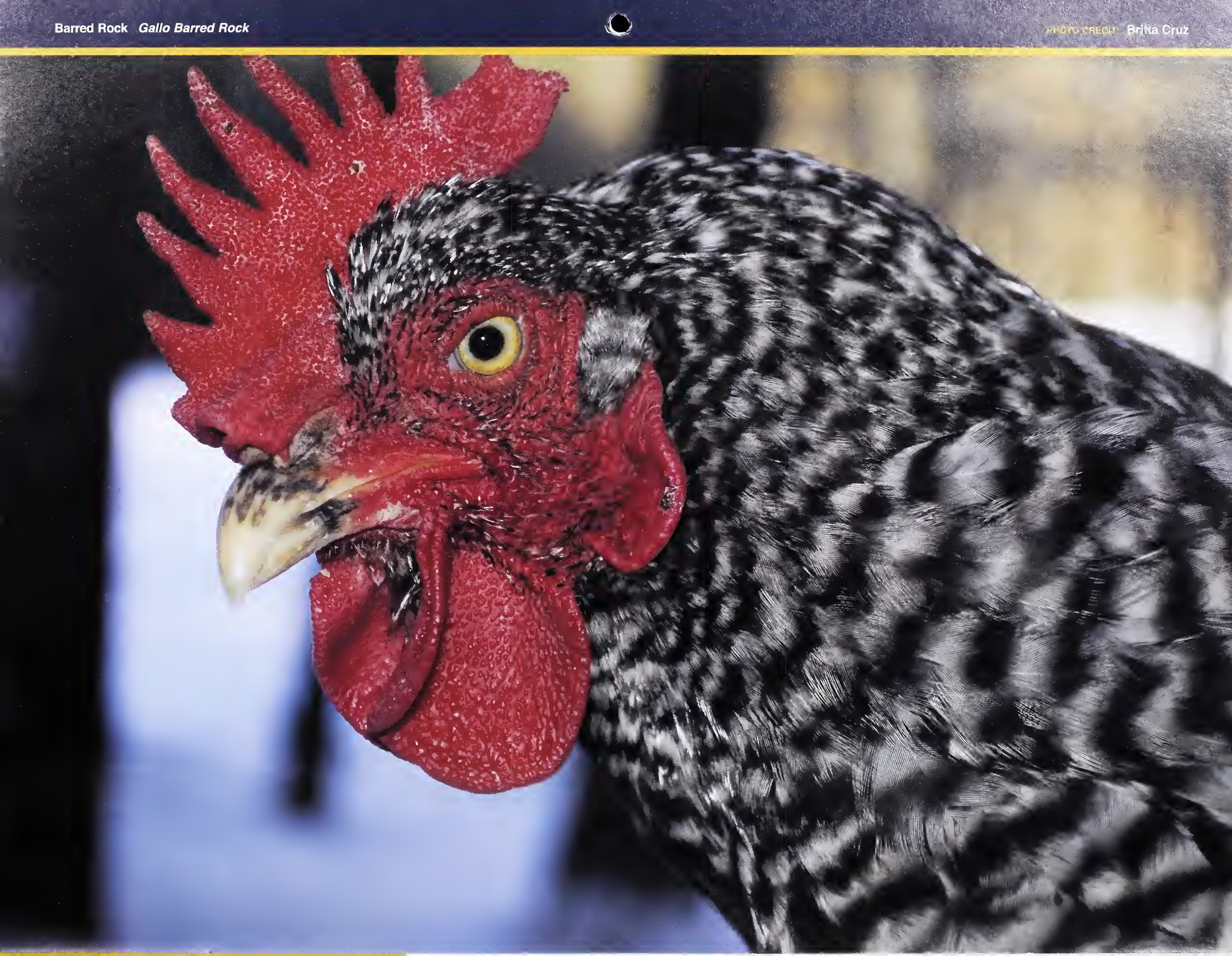


PHOTO CREDIT: Britta Cruz

May 2015

APRIL 2015

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

JUNE 2015

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
					1 May Day	2
3	4	5 Cinco de Mayo	6	7	8	9
10 Mother's Day	11	12	13	14	15	16 Armed Forces Day
17	18	19	20	21	22	23
24	25 Memorial Day	26	27	28	29	30
31						

DO YOUR HOMEWORK!

Buy your birds from a reputable hatchery, pet store, or dealer. Learn how to care for the breeds you buy.

¡HAGA SUS DEBERES!

Compre sus pájaros en un criadero, en una pajarería o en un distribuidor que sea acreditado. Aprenda cómo cuidar de las razas que usted compre.

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

PHOTO CREDIT: Laurie Richardson

June 2015

MAY 2015

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JULY 2015

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14 Flag Day	15	16	17	18 Ramadan begins	19	20
21 Father's Day First Day of Summer	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DRESS FOR SUCCESS.

Keep separate clothes and shoes for working with your birds.

VÍSTASE APROPIADAMENTE.

Tenga ropa y zapatos distintos para cuando trabaje con las aves.

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

Rhode Island Red *Gallina de Rhode Island roja*

PHOTO CREDIT: Julie Armour

July 2015

JUNE 2015

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

AUGUST 2015

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
			1	2	3	4 Independence Day
5	6	7	8	9	10	11
12	13 Lailat al Qadr	14	15	16	17 Eid-Ul-Fitr *(Ramadan ends)*	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

BE A BIRD WATCHER.

Look your birds over frequently and know how to spot contagious bird diseases. Early detection can be the best prevention. See page 4 for photos of the signs of illness.

SEA OBSERVADOR DE AVES.

Inspeccione a sus aves frecuentemente y sepa cómo reconocer las enfermedades contagiosas de estas. La detección temprana puede ser la mejor forma de prevención. Consulte la página 5 para ver fotos de señales de enfermedad.

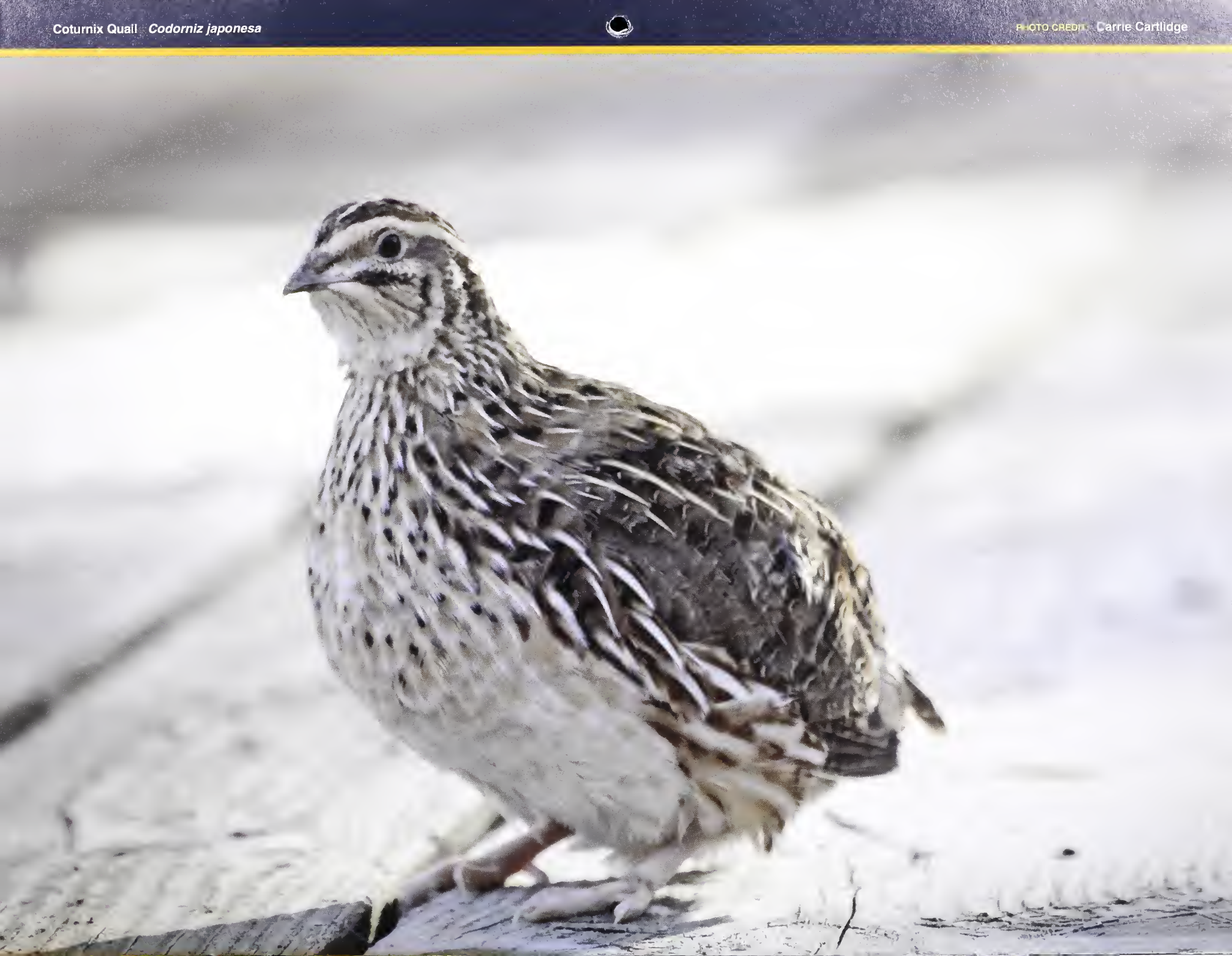


PHOTO CREDIT: Carrie Cartlidge

August 2015

JULY 2015

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

SEPTEMBER 2015

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26 Women's Equality Day	27	28	29
30	31					

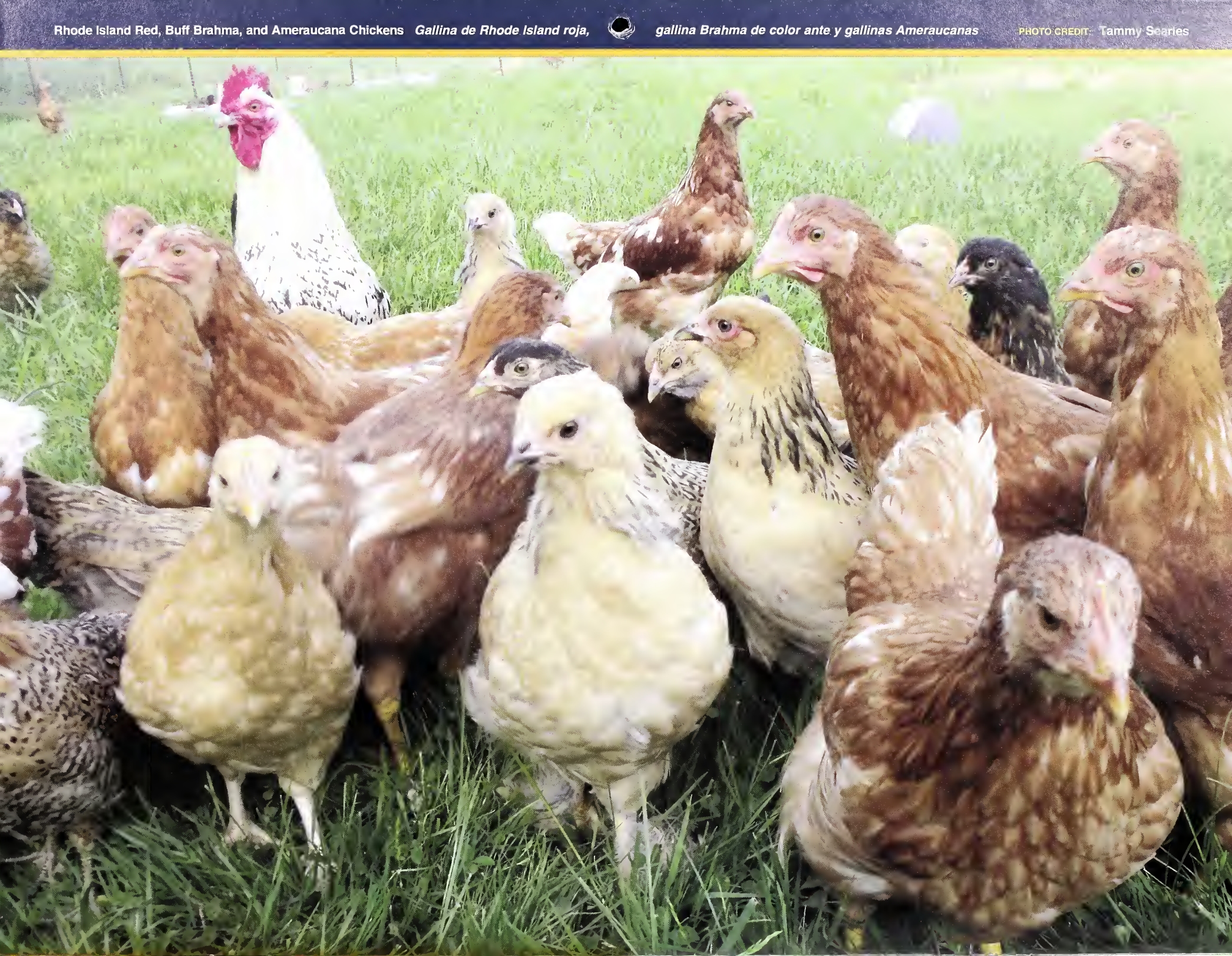
Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

STAY AWAY FROM THE WILD ONES.

Always observe wildlife, including wild birds, from a distance. Don't pick up or touch dead wild birds. Avoid bird droppings.

MANTÉNGASE ALEJADO DE LAS AVES SILVESTRES.

Siempre observe de lejos la fauna, incluidas las aves silvestres. No recoja ni toque las aves silvestres muertas. Evite los excrementos de las aves.


Rhode Island Red, Buff Brahma, and Ameraucana Chickens *Gallina de Rhode Island roja, gallina Brahma de color ante y gallinas Ameraucanas* PHOTO CREDIT: Tammy Searles

September 2015

AUGUST 2015

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

OCTOBER 2015

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
		1	2	3	4	5
6	7 Labor Day	8	9	10	11 Patriot Day National Day of Service and Remembrance	12
13 Rosh Hashanah, begins at sunset	14	15	16	17 Constitution Day	18	19
20	21	22 Yom Kippur, begins at sunset	23 First Day of Autumn Eid-Ul-Adha *(Festival of Sacrifice)*	24	25	26
27	28	29	30			

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

SORRY, NO SHARING.

Do not share your bird equipment or tools with neighbors or other bird owners. If you do, disinfect these items before bringing them home to avoid the spread of disease.
See page 30 for cleaning tips.

LO SENTIMOS, NO COMPARTIR.

No comparta sus herramientas o equipos de aves con vecinos u otros propietarios de aves. Si lo hace, desinfecte estos artículos antes de traerlos a casa con el fin de evitar la propagación de las enfermedades.
Consulte la página 30 para obtener consejos de limpieza.

PHOTO CREDIT: Juanita Kinder

October 2015

SEPTEMBER 2015

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

NOVEMBER 2015

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12 Columbus Day	13	14 Al-Hijira *(Islamic New Year)*	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24 United Nations Day
25	26	27	28	29	30	31 Halloween

PROTECT YOUR FLOCK.

Fence off your birds to keep them safe from predators and wild birds and to make sure their food and water are also protected.

PROTEJA A SU BANDADA.

Cerque a sus aves para mantenerlas a salvo de los depredadores y de las aves silvestres, y para asegurar que su alimento y su agua también estén protegidos.

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

Turkey Tom *Pavo macho*

PHOTO CREDIT: Linda Childers

November 2015

OCTOBER 2015

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

DECEMBER 2015

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1 Daylight Saving Time ends	2	3 Election Day	4	5	6	7
8	9	10	11 Veterans Day	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26 Thanksgiving Day	27	28
29	30					

CALL IT IN!

To report a wild bird that has died, contact your State, tribal, or Federal natural resources agency.

¡INFÓRMELO!

Para informar sobre un ave silvestre muerta, comuníquese con la agencia de recursos naturales federal, tribal, o estatal.

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

Cochin Rooster *Gallo de Cochin*

PHOTO CREDIT: Alan Palkowitz

December 2015

NOVEMBER 2015

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JANUARY 2016

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
		1	2	3	4	5
6 Hanukkah, begins at sunset	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22 First Day of Winter	23	24	25 Christmas Day	26 Kwanzaa begins
27	28	29	30	31 New Year's Eve		

BE A HERO!

You are your birds' best protection.

¡SEA UN HÉROE!

Usted es la mejor protección que tienen sus aves.

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov and www.cdc.gov/zoonotic/gi

Information You Can Use:
CLEANING AND DISINFECTING

Cleaning and disinfecting are important steps to keeping your birds' environment healthy. Disinfectants work best when you first clean all dirt and manure from your tools, cages, boots, and equipment. Be sure to clean these outside of your house to keep germs outside.

If you remove your birds from their enclosure, you will be able to do a more thorough cleaning. Take out all old litter, manure, and other debris, and then clean and disinfect the area.

1. First, do a "dry" cleaning by brushing, scraping, and shoveling off manure, feathers, and other materials from surfaces to be disinfected.
2. Then, do a "wet" cleaning with preferably warm water and detergent. Work from top to bottom and back to front.
3. Once you've rinsed all surfaces, apply a disinfectant according to directions on the label. Be sure to use a U.S. Environmental Protection Agency-registered disinfectant that is effective against AI virus or other diseases of concern. This information will be on the label.

You should leave the enclosure empty until it is completely dry.

And check out Program Aid No. 2026, "Cleaning and Disinfecting Checklist for Backyard Poultry Owners," on the Biosecurity For Birds Web site at http://healthybirds.aphis.usda.gov.

Footbath

It's a good idea to have a disinfectant footbath to walk through when entering and leaving your bird area as an extra precaution. Be sure to scrape your boots or shoes free of debris before entering the footbath, and change the footbath daily. For more information on footbaths, please refer to Program Aid No. 1885, "Biosecurity Guide for Poultry and Bird Owners," on the Biosecurity For Birds Web site at http://healthybirds.aphis.usda.gov.

Wash Your Hands

Remember to wash your hands thoroughly with soap and warm water when you are finished working with your birds. This is important because birds that appear to be healthy can be carrying germs that make people sick, such as *Salmonella* bacteria. Hand washing is a simple step that will keep you healthy while you enjoy your backyard flock.

PHOTO CREDITS: Judy Eckstein

Taira Toney

Kim Caruso

Información útil:
LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

La limpieza y la desinfección son pasos importantes para mantener saludable el entorno de sus aves. Los desinfectantes son más efectivos si antes limpia toda la suciedad y el estiércol de sus herramientas, jaulas, botas y equipo. Asegúrese de limpiar estos afuera de su casa para que no entren los gérmenes.

Si saca las aves de su recinto, será más fácil hacer una limpieza profunda. Quite todo el viejo lecho de paja, el estiércol y otros desechos, y luego limpie y desinfecte el área.

1. Primero, haga una limpieza "seca", cepillando, raspando, y quitando con una pala el estiércol, las plumas y otros materiales de las superficies que se desinfectaran.
2. Luego, haga una limpieza "húmeda" preferiblemente con agua tibia y detergente. Trabaje en dirección de arriba hacia abajo y de atrás hacia adelante.
3. Una vez que haya enjuagado todas las superficies, aplique un desinfectante según las indicaciones de la etiqueta. Asegúrese de usar un desinfectante registrado por la Agencia de Protección Ambiental (*Environmental Protection Agency*) que sea efectivo para combatir el virus de la AI u otras enfermedades de riesgo. Esta información se encuentra en la etiqueta.

Debe dejar el recinto vacio hasta que esté completamente seco.

Investigue nuestro Programa de Ayuda N° 2026, "Lista de Control para la Limpieza y Desinfección para los Propietarios de Aves de Corral", en el sitio web de Bioseguridad de las Aves a http://healthybirds.aphis.usda.gov.

Baño de pies

Como precaución adicional, también es una buena idea dejar un recipiente para lavarse los pies con desinfectante al ingresar y retirarse del área de las aves. Antes de utilizar este baño de pies, asegúrese de quitarse todos los desechos de las botas o los zapatos, y cambie el baño todos los días. Para obtener más información sobre los baños de pies, consulte el Programa de Ayuda N° 1885, "Guía de Bioseguridad para Propietarios de Aves y Aves de Corral", en el sitio web de Bioseguridad de las Aves a http://healthybirds.aphis.usda.gov.

Lávese las manos

Acuérdese de lavarse a fondo las manos con agua tibia y jabón cuando haya terminado de trabajar con las aves. Esto es importante porque las aves que parecen sanas pueden llevar gérmenes que pueden hacer que las personas se enfermen, como lo sería la bacteria de *Salmonella*. Lavarse las manos es un paso sencillo que le ayudará a quedarse sano mientras disfruta de su bandada del traspatio.

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov
and www.cdc.gov/zoonotic/gi

Information You Can Use:
WILD BIRDS

Wild birds can carry several diseases, including avian influenza ("bird flu"). Because of their disease risk, game birds and migratory waterfowl should not have contact with your flock. If your birds are outdoors, try to keep them in a screened area to prevent interaction with wild birds.

Here are some tips if you do come into contact with wild birds:

- Do not pick up diseased or dead wild birds. Contact your State, tribal, or Federal natural resources agency if you find a sick or dead bird.
- If you handle wild birds, do not rub your eyes, eat, drink, or smoke until you have washed your hands thoroughly with soap and water.
- If you handle wild birds, wash your hands and change clothes prior to feeding or handling your flock.
- Hunters should take routine precautions when handling wild birds. These include (1) not handling or eating sick birds; (2) wearing disposable gloves when handling or cleaning wild birds; (3) not eating, drinking, or smoking while handling wild birds; (4) washing their hands after handling or cleaning wild birds; and (5) thoroughly washing knives, equipment, and surfaces that come in contact with wild birds.

Tips for handling and eating wild birds:

- Do not handle or eat obviously sick birds.
- Always wash your hands after handling birds.
- Bleach your cleaning equipment and cleaning surfaces.
- Cook meat thoroughly to an internal temperature of 165 °F.

Información útil:
AVES SILVESTRES

Las aves silvestres pueden transmitir muchas enfermedades, incluida la influenza aviar ("gripe aviar"). Debido a esto, ni las aves de caza ni las acuáticas migratorias debe tener contacto con su bandada de aves. Si sus aves están en el exterior, intente mantenerlas en un área protegida con una malla metálica para prevenir la interacción con las aves silvestres.

Aquí hay algunas sugerencias para tener en cuenta en caso de que entre en contacto con aves silvestres:

- No recoja aves silvestres muertas o enfermas. Si encuentra un ave muerta o enferma, comuníquese con su agencia de recursos naturales federal, tribal, o estatal.
- Si manejar las aves silvestres, no se frote los ojos, no coma, no beba, y no fume antes de haberse lavado a fondo las manos con agua y jabón.
- Si manejar las aves silvestres, lávese las manos y cámbiese la ropa antes de alimentar a su bandada de aves o entrar en contacto con ellas.
- Los cazadores deben tomar precauciones de rutina al estar en contacto con aves silvestres. Estas incluyen (1) no manejar ni comer aves enfermas; (2) utilizar guantes desechables al limpiar o manipular aves silvestres; (3) no comer, beber ni fumar mientras manipula aves silvestres; (4) lavarse las manos después de limpiar o manejar las aves silvestres; y (5) lavar bien los cuchillos, equipos y superficies que hayan estado en contacto con aves silvestres.

Consejos para manipular y comer aves silvestres:

- No manipule ni coma aves que obviamente estén enfermas.
- Lávese siempre las manos después de manejar las aves.
- Desinfecte su equipo de lavado y superficies de limpieza con lejía.
- Cocine a fondo la carne hasta que llegue a una temperatura interna de 165 °F.

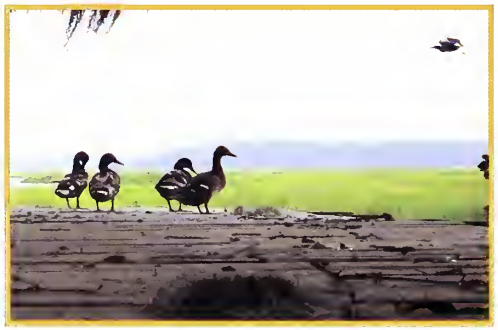


PHOTO CREDITS. B.J. English Hoang Ngyuen Bruce Miller

Visit: http://healthybirds.aphis.usda.gov
and www.cdc.gov/zoonotic/gi

2015 Calendar

NATIONAL AGRICULTURAL LIBRARY
10229210 75

LOOK for Signs.
BUSQUE las señales.

REPORT Sick Birds.
INFORME sobre aves enfermas.

PROTECT Your Birds.
PROTEJA a sus aves.

FRONT COVER PHOTO: Jess Zapata-Guerra – Baby Silkie/*Polluelo sedoso* PHOTO CREDITS: *(FROM LEFT TO RIGHT)* Michele Bass – Lavender Rooster and Hens/*Gallo lavanda y gallinas;* Kristi Hantleman – Rhode Island Red and Black Orpington/*Rhode Island rojo y Orpington negro;* Shelley Pringle – Buff Orpington Hen and Chick/*Gallina Orpington color ante y polluelo;* Shelley Pringle – Buff Orpington Chick/*Polluelo Orpington de color ante;* Britta Cruz – Barred Rock/*Gallo Barred Rock;* Laurie Richardson – Tolbunt Polish Rooster/*Gallo polaco Tolbunt;* Julie Armour – Rhode Island Red/*Gallina de Rhode Island roja;* Carrie Cartlidge – Coturnix Quail/*Codorniz japonesa;* Tammy Searles – Rhode Island Red, Buff Brahma, and Ameraucana Chickens/*Gallina de Rhode Island roja, gallina Brahma de color ante y gallinas Ameraucanas;* Juanita Kinder – Sultan Hen/*Gallina Sultana;* Linda Childers – Turkey Tom/*Pavo macho;* Alan Palkowitz – Cochin Rooster/*Gallo de Cochin.*

USDA

United States Department of Agriculture

Animal and Plant Health Inspection Service
Program Aid No. 2152 • Issued November 2014

USDA is an equal opportunity provider and employer.